

L'ESSENTIEL

Concordance linguistique patient-médecin et résultats en matière de qualité et de sécurité chez les personnes fragiles recevant des soins à domicile et admises à l'hôpital

OBJECTIF ET CONTEXTE

Les personnes âgées fragiles ont souvent des problèmes médicaux complexes et souffrent de plusieurs maladies, ce qui les rend plus susceptibles de subir des préjudices lorsqu'elles sont admises à l'hôpital. Les personnes âgées sont également plus susceptibles de rencontrer des difficultés de communication. Cette étude a examiné l'influence de la concordance linguistique patient-médecin (c.-à-d., le fait de parler la même langue) sur les résultats liés à l'hospitalisation chez les bénéficiaires de soins à domicile en Ontario, au Canada.

RÉSULTATS CLÉS

- Les francophones et les allophones (c.-à-d., les résidents de l'Ontario dont la langue principale n'est ni le français ni l'anglais) qui ont reçu des soins médicaux concordants à l'hôpital étaient **moins susceptibles** de subir un événement indésirable (réduction de 36 % et 74 %, respectivement), **plus susceptibles** d'avoir un séjour hospitalier plus court (réduction de 7 % et 23 % de la durée du séjour, respectivement) et **moins susceptibles** de décéder à l'hôpital (réduction de 24 % et 54 % de la probabilité, respectivement) que leurs homologues qui ont reçu des soins discordants sur le plan linguistique.
- Bien que les avantages de recevoir des soins de langue concordante soient plus perceptibles pour les patients allophones, seul 1,6 % des allophones ont reçu des soins dans leur propre langue, comparé à 44,4 % des francophones.
- Suivant le congé de l'hôpital, la concordance linguistique n'était pas associée aux taux de retour aux urgences, de réadmission à l'hôpital ou de décès dans les 30 jours suivant le congé.

INTERPRÉTATIONS

- Les avantages des soins concordants sur le plan linguistique peuvent s'expliquer par une meilleure communication, qui permet aux médecins de poser des diagnostics plus précis et plus rapides. Lorsqu'ils sont confrontés à des barrières linguistiques, les médecins sont plus susceptibles d'effectuer des tests supplémentaires, ce qui peut augmenter le risque de préjudices et la durée du séjour à l'hôpital.
- Les taux plus élevés de bilinguisme dans la population francophone peuvent expliquer pourquoi les allophones ont bénéficié davantage des soins concordants sur le plan linguistique (c.-à-d. que les francophones sont moins susceptibles d'être confrontés à de graves barrières linguistiques).
- L'absence d'association entre la concordance linguistique et le retour aux urgences, les réadmissions à l'hôpital ou le décès peut s'expliquer par la préférence des bénéficiaires de soins à domicile pour les soins communautaires plutôt que les soins hospitaliers.

RETOMBÉES POLITIQUES

- Les administrateurs des hôpitaux devraient identifier la langue des patients et envisager de mettre en œuvre des mesures visant à accroître la prestation de soins concordants sur le plan linguistique, par exemple en fournissant des services de traduction et, dans la mesure du possible, en veillant à ce que les patients reçoivent des soins d'un prestataire qui parle leur langue.
- De tels efforts ont le potentiel d'améliorer l'expérience des patients, les résultats en matière de santé et l'efficacité des hôpitaux (c.-à-d., les séjours hospitaliers plus courts représentent une utilisation moindre des ressources et une plus grande disponibilité des lits).

Pour plus d'informations, voir: Seale, E., Reaume, M., Batista, R., Eddeen, A. B., Roberts, R., Rhodes, E., ... & Tanuseputro, P. [Patient-physician language concordance and quality and safety outcomes among frail home care recipients admitted to hospital in Ontario, Canada](#). CMAJ. 2022; 194(26) : E899-E908.

Pour toutes questions ou commentaires, veuillez communiquer avec Dr Peter Tanuseputro (ptanuseputro@toh.ca).

Ce sommaire de recherche a été élaboré en partenariat avec l'Unité de soutien de la SRAP de l'Ontario, Initiative francophone. Visitez notre site au: <https://savoirmontfort.ca/initiative-francophone/>